

# AFRICA

## Vocabulaire de la séance 1

### Virgile, *Énéide*, livre I

|       |                              |                                              |
|-------|------------------------------|----------------------------------------------|
| [421] | moles, is, f.                | la masse, ( <i>ici</i> ) la cité monumentale |
|       | magalia, ium, n. pl.         | le gourbi ( <i>de roseaux</i> )              |
|       | strata viarum                | les rues pavées                              |
|       | Tyrii, orum, m. pl.          | les Tyriens                                  |
|       | ducere, moliri...            | <i>infinitifs de narration</i>               |
|       | moliri, ior, itus sum, dép.  | construire                                   |
|       | subvolvere, o, i, volutum    | rouler de bas en haut, élever                |
| [425] | optare, rég.                 | choisir                                      |
|       | concludere, o, clusi, clusum | délimiter                                    |
|       | sulcus, i, m.                | le sillon                                    |
|       | legere...                    | ( <i>ici</i> ) choisir                       |
|       | effodere, io, i, fossum      | creuser                                      |
|       | excidere, o, i, sum          | détacher, enlever en taillant                |
|       | decus, oris, n.              | la décoration                                |
| [430] | qualis                       | = talis labor qualis                         |
|       | exercere, eo, ui, itum       | tenir en haleine                             |
|       | fetus, us, m.                | les petits                                   |
|       | liquere, eo, licui           | être limpide                                 |
|       | stipare, rég.                | accumuler                                    |
|       | cella, ae, f.                | la cellule, l'alvéole                        |
| [435] | ignavus, a, um               | paresseux                                    |
|       | fucus, i, m.                 | le frelon                                    |

|       |                               |                                             |
|-------|-------------------------------|---------------------------------------------|
|       | praesepes, is, f.             | la ruche                                    |
|       | fervere, eo, ferbui           | être en effervescence                       |
|       | redolere, eo, ui              | exhaler une odeur, sentir                   |
|       | thymus, i, m                  | le thym                                     |
|       | fragrans, antis, 3g.          | parfumé, odorant                            |
|       | fastigium, ii, n.             | le faîte, le toit                           |
| [342] | ambages, um, f. pl.           | les péripéties                              |
|       | fastigium, ii, n.             | (ici) le fait principal, l'essentiel        |
|       | huic                          | <i>il s'agit de Didon</i>                   |
|       | ditissimus                    | <i>superlatif de "dives"</i>                |
|       | diligere, o, lexi, lectum     | aimer                                       |
| [345] | dederat                       | <i>sous-entendu "en mariage"</i>            |
|       | primis auspiciis              | sous les auspices d'un premier hymen        |
|       | jugare, rég.                  | unir ( <i>par l'hymen</i> )                 |
|       | Tyrus, i, f.                  | Tyr                                         |
|       | germanus, i, m.               | le frère                                    |
| [350] | incautus, a, um               | qui n'est pas sur ses gardes                |
|       | securus, a, um + gén.         | qui ne se soucie pas de, sans égard pour    |
|       | germana, ae, f.               | la sœur                                     |
|       | aeger, gra, grum              | affligé                                     |
|       | ludere, o, lusi, lusum + acc. | se jouer de                                 |
|       | os, ris, n.                   | le visage ( <i>ici : pluriel poétique</i> ) |
| [356] | nudare, rég.                  | montrer, révéler                            |
|       | retegere, o, texi, tectum     | dévoiler                                    |
|       | celerare, rég.                | organiser rapidement                        |
|       | recludere, o, si, sum         | révéler                                     |
| [362] | paratae                       | <i>sous-entendu "erant"</i>                 |
|       | pelagus, i, n.                | la mer                                      |
|       | femina                        | <i>sous-entendu "erat"</i>                  |

## Justin, *Historiae Philippicae*, livre XVIII, V

|     |                               |                                            |
|-----|-------------------------------|--------------------------------------------|
| [V] | adpulsus, us, m.              | l'abordage                                 |
|     | Cyprus, i, f.                 | Chypre                                     |
|     | Elissa, ae, f.                | <i>nom phénicien de Didon</i>              |
|     | pacisci, or, pactus sum, dép. | convenir, obtenir par convention           |
|     | omen, inis, n.                | le présage, le signe                       |
|     | quaestus, us, m.              | le gain                                    |
|     | libamentum, i, n.             | l'offrande ( <i>faite à une divinité</i> ) |
|     | solvere + acc.                | s'acquitter de                             |
|     | admodum, adv.                 | au moins                                   |
|     | suboles, is, f.               | les rejetons, la postérité                 |
|     | sinus, us, m.                 | le golfe ( <i>ici, le Golfe de Tunis</i> ) |
|     | peregrinus, i, m.             | l'étranger                                 |
|     | mutuus, a, um                 | réci-proque, mutuel                        |
|     | corium, ii, n.                | la peau ( <i>d'un animal</i> )             |
|     | tenuis, is, e                 | mince                                      |

*"Byrsa" était le nom de la citadelle de Carthage. Son nom vient du phénicien "bosra", qui signifie "escarpement". La légende fondée sur le sens du mot grec "búrsa" (= "le cuir") est postérieure.*

*Comme le montre l'illustration ci-dessous, qui présente la géographie de Carthage dans l'Antiquité plusieurs siècles après l'arrivée de Didon et de ses compagnons, la ville se trouvait à l'extrémité d'une bande de terre étroite entourée par deux lagunes maintenant presque entièrement comblées. La ruse de Didon consistait à faire croire qu'elle achetait les quelques mètres carrés qu'on peut couvrir avec une peau de bœuf ; mais, coupant cette peau en très fines lamelles, elle en fait un lacet par lequel elle traverse d'un bord à l'autre cette bande de terre, et elle s'approprie ainsi tout le cap sur lequel elle voulait construire sa cité.*



*Géographie de Carthage dans l'Antiquité* (<https://www.google.ch/search?q=carthage&client=firefox-b&dcr=0&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ved=0ahUKEwjprzuqonWAhXmBsAKHRInDAAQsAQINw&biw=1223&bih=770#imgdii=8MAbWYQtgqLsFM:&imgsrc=cAsMoYFbtVRJpM:>)

## Justin, **Historiae Philippicae**, livre XVIII, VI

|      |                              |                                                  |
|------|------------------------------|--------------------------------------------------|
| [VI] | Maxitani, orum, m. pl.       | les Maxitains ( <i>peuplade nord-africaine</i> ) |
|      | arcessere, o, ivi, itum      | faire venir                                      |
|      | denuntiatio, onis, f.        | la déclaration, la menace                        |
|      | cultus, a, um                | civilisé                                         |
|      | victus, us, m.               | le genre de vie                                  |
|      | perdocere, eo, ui, doctum    | enseigner à fond                                 |
|      | consanguineus, i, m.         | le parent, le frère                              |
|      | castigare, rég.              | réprimander                                      |
|      | consulere, o, ui, tum + dat. | veiller au salut de                              |
|      | pyra, ae, f.                 | le bûcher                                        |
|      | inferiae, arum, f. pl.       | le sacrifice ( <i>offert aux mânes de qqn.</i> ) |
|      | hostia, ae, f.               | la victime                                       |
|      | praecipere, io, cepi, ceptum | prescrire                                        |
|      | colere, o, ui, tum           | vénérer                                          |

## Virgile, **Énéide**, livre IV

|       |                      |                                                                                                   |
|-------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [160] | murmur, murmuris, n. | le grondement (!)                                                                                 |
|       | grando, inis, f.     | la grêle                                                                                          |
|       | nimbus, i, m.        | le nuage                                                                                          |
|       | Dardanius, a, um     | dardanien, troyen                                                                                 |
|       | nepos, otis, m.      | le petit-fils ( <i>il s'agit d'Ascagne, fils d'Énée et, par conséquent, petit-fils de Vénus</i> ) |
| [166] | devenir... + acc.    | arriver dans / sous                                                                               |
|       | pronuba              | qui préside à l'hymen                                                                             |
|       | conubium, ii, n.     | le mariage ( <i>datif dépendant de "consciis"</i> )                                               |
|       | ululare, rég.        | hurler                                                                                            |
|       | vertex, icis, m.     | le sommet                                                                                         |

|       |                                   |                                              |
|-------|-----------------------------------|----------------------------------------------|
|       | letum, i, n.                      | la mort                                      |
| [170] | species, ei, f.                   | (ici) les convenances                        |
|       | praetegere, o, texi, tectum       | couvrir                                      |
|       |                                   |                                              |
| [672] | exanimis, is, e                   | mort de peur, épouvanté                      |
|       | trepidus, a, um                   | tremblant                                    |
|       | foedare, rég.                     | défigurer, mutiler                           |
|       | pugnus, i, m.                     | le poing                                     |
| [676] | rogus, i, m.                      | le bûcher                                    |
|       | deserere, o, ui, tum              | abandonner                                   |
|       | vocasses, tulisset                | <i>ces subjonctifs marquent des optatifs</i> |
|       | ambo, ae, o                       | tous deux ensemble                           |
| [683] | lympa, ae, f.                     | l'eau                                        |
|       | abluere, o, i, tum                | laver                                        |
|       | halitus, us, m.                   | le souffle                                   |
| [685] | legere, o, legi, lectum           | cueillir                                     |
|       | fari, –, fatus sum, dép. défectif | parler                                       |
|       | evadere, o, i, sum                | (ici) gravir                                 |
|       | semianimis, is, e                 | à demi mort, expirant                        |
|       | fovere, eo, i, tum                | réchauffer                                   |
|       | siccare, rég.                     | sécher                                       |
|       | cruor, cruoris, m.                | le sang                                      |
|       | deficere, io, feci, fectum        | défaillir                                    |
|       | infigere, o, fixi, fixum          | enfoncer                                     |
|       | stridere, o, i                    | produire un son strident, siffler            |
| [690] | attollere, o                      | soulever                                     |
|       | cubitus, i, m.                    | le coude                                     |
|       | adniti, or, nixus sum, dép.       | s'appuyer sur                                |
|       | torus, i, m.                      | le lit ( <i>funèbre</i> )                    |

# Vocabulaire de la séance 2

## Cornelius Nepos, **Vie d'Hannibal**, 2

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| utpote, adv.                  | (ici) lorsque     |
| ducere                        | sous-entendu "me" |
| fides, ei, f.                 | la promesse       |
| jurare                        | sous-entendu "me" |
| jusjurandum, jurisjurandi, n. | la promesse       |

## Tite-Live, **Ab urbe condita libri**, livre XXI, IV

|     |                                    |                                                                     |
|-----|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| [2] | Hamilcarem                         | le père d'Annibal, mort en 228, alors qu'Annibal avait dix-neuf ans |
|     | credere, intueri                   | <i>infinitif descriptifs</i>                                        |
|     | habitus, us, m.                    | la physionomie                                                      |
|     | lineamentum, i, n.                 | le trait (du visage)                                                |
|     | pater in se                        | sa ressemblance avec son père                                       |
|     | momentum, i, n.                    | le poids, l'influence                                               |
|     | conciliare, rég.                   | gagner, procurer                                                    |
| [3] | ingenium, ii, n.                   | le talent, l'intelligence                                           |
| [4] | malle, confidere, audere           | <i>infinitif descriptifs</i>                                        |
|     | strenue, adv.                      | vaillamment                                                         |
|     | confidere, o, fisis sum, semi-dép. | être confiant                                                       |
| [5] | plurimum, adv. + gén.              | beaucoup de                                                         |

|     |                               |                                              |
|-----|-------------------------------|----------------------------------------------|
|     | capessere, o, ivi, itum       | affronter                                    |
|     | consilium, ii, n.             | la prudence, la sagesse                      |
| [6] | patientia, ae, f.             | l'endurance ( <i>sous-entendu : "erat"</i> ) |
|     | desiderium, ii, n.            | le besoin                                    |
| [6] | modus, i, m.                  | la mesure ( <i>sous-entendu : "erat"</i> )   |
|     | discriminare, rég.            | distinguer                                   |
| [7] | superesse                     | rester                                       |
|     | stratum, i, n.                | la couche                                    |
|     | accersere, o, ivi, itum       | faire venir, procurer                        |
|     | sagulum, i, n.                | le sayon, la casaque de guerre               |
|     | operire, io, ui, tum          | couvrir                                      |
|     | statio, onis, f.              | le poste ( <i>militaire</i> )                |
| [8] | aequalis, is, m.              | le compagnon ( <i>du même âge</i> )          |
|     | conserere, o, ui, tum         | engager ( <i>le combat</i> )                 |
|     | jusjurandum, jurisjurandi, n. | (le respect de ) la promesse                 |
|     | religio, onis, f.             | la croyance religieuse                       |

## Tite-Live, **Ab urbe condita libri**, livre XXX, XII et XV

|     |                                   |                                                     |
|-----|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| [8] | praegredi, ior, gressus sum, dép. | prendre les devants ( <i>par rapport à Lélius</i> ) |
|     | evocare, rég.                     | faire sortir                                        |
|     | Cirtenses, ium, m. pl.            | les habitants de Cirta                              |
|     | casus, us, m.                     | le malheur                                          |
|     | promere, o, prompsi, promptum     | faire sortir                                        |
|     | minae, arum, f. pl.               | les menaces                                         |
|     | ante... quam                      | = antequam ( <i>tmèse</i> )                         |
|     | rex                               | <i>il s'agit de Syphax</i>                          |
| [9] | comploratio, onis, f.             | l'explosion de désespoir                            |
|     | orta                              | <i>sous-entendu "est"</i>                           |
|     | deserere, o, ui, tum              | abandonner                                          |

|      |                                  |                                                                                            |
|------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | repentinus, a, um                | soudain                                                                                    |
|      | consensus, us, m.                | l'accord unanime                                                                           |
|      | patefactae                       | <i>sous-entendu "sunt"</i>                                                                 |
| [10] | praesidium, ii, n.               | le détachement, la garnison                                                                |
|      | opportuna, n. pl.                | les emplacements opportuns                                                                 |
|      | regia, ae, f.                    | le palais royal                                                                            |
|      | citato equo                      | à bride abattue                                                                            |
| [11] | limen, inis, n.                  | le seuil                                                                                   |
|      | occurrere, o, i, occursum + dat. | courir à la rencontre de                                                                   |
|      | cum... tum                       | d'une part... d'autre part                                                                 |
|      | habitus, us, m.                  | l'apparence extérieure                                                                     |
|      | ratus, a, um + prop. inf.        | pensant que                                                                                |
|      | advolvere, o, i, volutum + dat.  | se jeter vers                                                                              |
| [17] | amplecti, or, amplexus sum, dép. | embrasser                                                                                  |
|      | in id ne + subj.                 | (dans le sens) de ( <i>explicatif de "fidem"</i> )                                         |
|      | cui                              | = "alicui"                                                                                 |
|      | fides, ei, f.                    | la parole                                                                                  |
|      | blanditia, ae, f.                | la caresse, la flatterie, la séduction                                                     |
| [18] | prolabi, or, lapsus sum, dép.    | glisser                                                                                    |
|      | venus, veneris, f.               | l'amour ( <i>antononase</i> )                                                              |
|      | in id quod                       | dans le sens de ce qui ( <i>explicatif de "fidei"</i> )                                    |
|      | obligare, rég.                   | lier                                                                                       |
|      | concedere, o, i, concessum       | entrer                                                                                     |
| [19] | instare, o, institi              | se mettre à                                                                                |
|      | reputare, rég.                   | réfléchir                                                                                  |
|      | praestare, o, stiti              | tenir, réaliser                                                                            |
|      | expedire, io, ivi, itum          | arranger                                                                                   |
|      | mutuari, dép. rég.               | (littéralement) emprunter                                                                  |
|      | consilium, ii, n.                | la décision                                                                                |
|      | integri... consulendi            | ( <i>mot à mot</i> ) pour ne laisser rien d'intact<br>dans le fait de prendre une décision |

|     |                                                                                  |                                                                         |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| [1] | suffundere, o, fudi, fusum<br>fides, ei, f.<br>obstringere, o, strinxi, strictum | répandre (sous)<br>l'engagement, la promesse<br>lier, engager, garantir |
| [2] | praetorium, i, n.<br>tabernaculum, i, n.                                         | la tente du général romain<br>la tente                                  |
| [3] | arbiter, tri, m.<br>creber, bra, brum<br>consumere, o, sumpsi, sumptum           | le témoin<br>nombreux, abondant<br>prendre, passer ( <i>du temps</i> )  |
| [4] | edere, o, edidi, editum<br>fidus, a, um                                          | pousser, émettre<br>fiable, de confiance                                |
| [6] | minister, tri, m.                                                                | le serviteur                                                            |
| [7] | munus, eris, n.                                                                  | le cadeau                                                               |
| [8] | ferox, ocis, 3g.                                                                 | hardi, intrépide, fier                                                  |

## Salluste, **La Guerre de Jugurtha**, 93-94

|        |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [93.2] | Ligus, uris, m.<br>miles gregarius<br>aquari, dép. rég.<br>castellum, i, n.<br>aversus, a, um<br>animum advertere, o, i, sum<br>repere, o, repsi, reptum<br>coclea, ae, f.<br>studium, ii, n.<br>legere... | le Ligure<br>le simple soldat<br>chercher de l'eau<br>le fortin<br>(du côté) opposé<br>remarquer<br>ramper<br>l'escargot<br>l'ardeur<br>récolter |
| [3]    | cupidus, a, um + gén.<br>alio, adv.                                                                                                                                                                        | avide de<br>ailleurs, dans une autre direction                                                                                                   |
| [4]    | ilex, ilicis, f.<br>coalescere, o, coalui<br>pronus, a, um<br>gignentia, ium, n. pl.                                                                                                                       | l'yeuse, le chêne vert<br>croître<br>incliné vers le bas<br>les végétaux, les plantes                                                            |

|        |                                 |                                                      |
|--------|---------------------------------|------------------------------------------------------|
|        | nitī, or, nisus sum, dép.       | s'appuyer sur                                        |
|        | planities, ei, f.               | la plate-forme                                       |
|        | adesse...                       | aider, porter son attention sur                      |
| [5]    | ducere...                       | estimer                                              |
|        | eadem, adv.                     | par le même chemin                                   |
|        | temere, adv.                    | au hasard, sans réflexion                            |
| [6]    | acta                            | <i>sous-entendu</i> "sua"                            |
|        | qua, adv.                       | par où                                               |
|        | temptare, rég.                  | attaquer                                             |
|        | ducem                           | <i>sous-entendu</i> "futurum esse"                   |
| [7]    | promissa, n. pl.                | ses assertions                                       |
|        | cognitum                        | <i>supin de but</i> : pour vérifier                  |
|        | ex praesentibus                 | <i>sous-entendu</i> "nonnullos"                      |
|        | uti + ind.                      | selon que                                            |
|        | arrigere, o, rexi, rectum       | reprendre confiance                                  |
| [8]    | copia, ae, f.                   | le nombre                                            |
|        | tubicen, inis, m.               | le trompette                                         |
|        | cornicen, inis, m.              | le corniste                                          |
| [94.1] | ex praecepto                    | selon les instructions de Marius                     |
|        | videri, eor, visus sum, passif  | sembler bon, opportun                                |
|        | escendere, o, i, sum            | monter                                               |
|        | praedocere, eo, cui, tum + acc. | donner des instructions à                            |
|        | ornatus, us, m.                 | l'équipement                                         |
|        | nudis, scuta                    | <i>sous-entendu</i> "erant"                          |
|        | nisus, us, m.                   | l'appui, la prise                                    |
|        | ex coriis                       | de cuir                                              |
|        | ponderis gratia                 | = quo pondus levius esset                            |
|        | offensa                         | s'ils heurtaient ( <i>des pierres ou entre eux</i> ) |
|        | strepere, o, ui, itum           | faire du bruit                                       |
| [2]    | eminere, eo, ui                 | être en saillie                                      |
|        | laqueus, i, m.                  | la corde                                             |
|        | vincire, io, vinxi, vinctum     | attacher                                             |
|        | allevare, rég.                  | soulever                                             |

|                                   |                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| timidus, a, um                    | craintif, saisi de peur                             |
| insolentia, ae, f.                | le caractère inhabituel                             |
| levare, rég.                      | soulever, donner la main à                          |
| asper, a, um                      | rude                                                |
| inermus, a, um                    | sans armes                                          |
| dubius, a, um                     | hasardeux, peu sûr                                  |
| nisus, us, m.                     | l'appui, la prise                                   |
| potissimus, a, um                 | le premier                                          |
| temptare, rég.                    | essayer, se risquer                                 |
| eadem, adv.                       | par le même chemin                                  |
| digredi, ior, digressus sum, adv. | s'effacer ( <i>pour laisser passer les autres</i> ) |

## Vocabulaire de la séance 3

### Salluste, **La Guerre de Jugurtha**, 79

|     |                             |                                                    |
|-----|-----------------------------|----------------------------------------------------|
| [2] | tempestas, atis, f.         | l'époque                                           |
|     | Cyrenenses, ium, m. pl.     | les Cyrénéens                                      |
| [3] | harenosus, a, um            | sablonneux                                         |
|     | una specie, abl.            | d'aspect uniforme                                  |
| [4] | fundere, o, fudi, fusum     | mettre en déroute ( <i>sous-entendu : "sunt"</i> ) |
|     | fugare, rég.                | mettre en fuite ( <i>sous-entendu : "sunt"</i> )   |
|     | aliquantum, adv.            | sensiblement                                       |
|     | atterere, o, trivi, tritum  | accabler                                           |
|     | vereri, eor, itus sum, dép. | craindre                                           |
|     | defessus, a, um             | épuisé                                             |
|     | indutiae, arum, f. pl.      | la trêve                                           |
|     | sponsio, onis, f.           | la promesse solennelle, le traité                  |

obvius, a, um  
finis, is, m.

sur le chemin de  
la frontière



*Dans le désert des Syrtes entre Carthage et Cyrène (13 mars 2007) [photo de Claude Aubert]*

[5] maturare, rég.  
pergere, o, perrexi, perrectum

se hâter de  
parcourir

tardus, a, um  
socordia, ae, f.

lentement  
la paresse, le laisser-aller

[6] secus atque  
gignentia, ium, n. pl.

autrement que

excitare, rég.

les végétaux, les plantes

agitare, rég.

mettre en mouvement, soulever

prospectus, us, m.

projeter

la vue, la faculté de voir

[7] aliquanto, adv.

notablement (*le lieu de rencontre est à  
environ 1400 km. de Carthage et 530 km.  
de Cyrène*)

corrumpere, o, rupi, ruptum

mener mal, compromettre

criminari, dép. rég.

accuser

|     |                                  |                                        |
|-----|----------------------------------|----------------------------------------|
|     | criminari, conturbare, malle     | infinitifs de narration                |
|     | digredi, ior, gressus sum , dép. | partir ( <i>sous-entendu</i> : "esse") |
|     | rem conturbare, rég.             | ergoter                                |
| [8] | tantummodo, adv.                 | seulement, pour autant qu'elle soit... |
|     | optio, onis, f.                  | le choix                               |
|     | facere+ gén.                     | (ici) accorder à                       |
|     | illi                             | <i>qualifie les Carthaginois</i>       |
|     | quos fines... ibi                | = in finibus quos                      |
|     | obruere, o, i, tum               | ensevelir                              |
|     | quem in locum                    | = in locum quem                        |
| [9] | condonare, rég.                  | sacrifier                              |
|     | obrupti, instituti               | <i>sous-entendu</i> "sunt"             |
|     | domi                             | à Carthage                             |

## Aulu-Gelle, **Les Nuits Attiques**, V, XIV

|      |                       |                                                                                  |
|------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| [5]  | venationis pugna      | un spectacle de chasse ( <i>dans lequel on jetait des condamnés aux fauves</i> ) |
| [7]  | excellens, entis, 3g. | qui surpasse ( <i>en hauteur</i> )                                               |
|      | invisitatus, a um     | inaccoutumé, extraordinaire                                                      |
| [9]  | vastitudo, inis, f.   | (ici) les proportions énormes                                                    |
|      | fremitus, us, m.      | le grondement                                                                    |
|      | torus, i, m.          | le muscle saillant                                                               |
|      | coma, ae, f.          | la chevelure, la crinière                                                        |
|      | cervex, icis, f.      | la nuque                                                                         |
|      | fluctuare, rég.       | flotter                                                                          |
| [11] | sensim, adv.          | insensiblement, peu à peu                                                        |
|      | placide, adv.         | paisiblement                                                                     |
|      | noscitabundus, a, um  | cherchant à reconnaître                                                          |
| [12] | cauda, ae, f.         | la queue                                                                         |
|      | ritus, us, m.         | la coutume, la manière                                                           |
|      | adulari, dép. rég.    | faire de caresses, cajoler                                                       |

|      |                                    |                                                                           |
|------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|      | blande, adv.                       | en balançant avec douceur                                                 |
|      | crus, cruris, n.                   | la jambe                                                                  |
|      | exanimare, rég.                    | mourir, suffoquer                                                         |
|      | demulcere, eo, mulsi mulctum       | caresser, lécher                                                          |
| [13] | blandimentum, i, n.                | la caresse, la flatterie                                                  |
| [14] | recognitio, onis, f.               | la reconnaissance ( <i>le fait de se reconnaître</i> )                    |
|      | gratulabundus, a, um               | qui est reconnaissant, qui félicite                                       |
| [15] | prorsus, adv.                      | absolument                                                                |
|      | excitare, rég.                     | réveiller, provoquer                                                      |
|      | dicit                              | <i>c'est Apion qui dit cela</i>                                           |
|      | arcessere, o, ivi, itum            | faire venir                                                               |
|      | Caesare                            | l'empereur ( <i>on ne sait pas sous quel règne cet épisode se situe</i> ) |
|      | parcere, o, peperci, parsum + dat. | épargner ( <i>sous-entendu "ei"</i> )                                     |
| [17] | obtinere, eo, ui, tentum           | avoir en sa possession, gouverner                                         |
|      | verber, verberis, n.               | le coup ( <i>de fouet</i> )                                               |
|      | cogere, o, coegi, coactum          | forcer                                                                    |
|      | praeses, idis, m.                  | le chef, le gouverneur                                                    |
|      | tutus, a, um                       | sûr, protégé de                                                           |
|      | latebra, ae, f.                    | la cachette, la retraite                                                  |
|      | arena, ae, f.                      | le sable                                                                  |
|      | concedere, o, cessi, cessum        | s'en aller, se retirer                                                    |
|      | deesse, desum, defui               | venir à manquer                                                           |
|      | cibus, i, m.                       | la nourriture                                                             |
|      | aliquo pacto, loc. adverbiale      | d'une manière ou d'une autre                                              |
| [18] | rapidus, a, um                     | dévorant, violent                                                         |
|      | specus, us, m.                     | la grotte                                                                 |
|      | nancisci, or, nactus sum, dép.     | trouver                                                                   |
|      | remotus, a, um                     | éloigné, à l'écart                                                        |
|      | latebrosus, a, um                  | retiré, secret                                                            |
|      | recondere, o, didi, ditum          | cacher, dissimuler                                                        |
| [19] | debilis, is, e                     | faible, infirme                                                           |
|      | cruentus, a, um                    | sanglant                                                                  |

|      |                                     |                                      |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|
|      | edere, o, edidi, editum             | produire, émettre                    |
|      | murmur, is, n.                      | le grondement                        |
|      | cruciatu, us, m.                    | la torture, le supplice              |
|      | commiserari, dép. rég.              | plaindre, déplorer                   |
|      | pavefacere, io, feci, factum        | effrayer                             |
| [21] | ut re ipsa apparuit                 | <i>dépend de "habituaculum suum"</i> |
|      | delitescere, o, delitui             | se tenir caché                       |
|      | mansuetu, a, um                     | doux, calme                          |
|      | tollere, o, sustuli, sublatum       | lever, soulever                      |
|      | porrigere, o, rexi, rectum          | tendre                               |
|      | (ops,) opis, f.                     | l'aide                               |
|      | génitif + gratia                    | pour, afin de                        |
| [22] | stirps, stirpis, f.                 | (ici) l'écharde                      |
|      | vestigium, ii, n.                   | la plante (du pied, de la patte)     |
|      | haerere, eo, haesi, haesum          | être planté                          |
|      | revellere, o, i, vulsum             | arracher                             |
|      | sanies, ei, f.                      | le pus                               |
|      | intimu, a, um                       | le fond de                           |
|      | exprimere, o, pressi, pressum       | faire sortir en pressant             |
|      | accuratius, adv.                    | soigneusement                        |
|      | detergere, o, tersi, tersum         | essuyer, nettoyer                    |
| [23] | medela, ae, f.                      | le médicament, les soins             |
| [24] | triennium, ii, n.                   | l'espace de trois ans                |
|      | victu, us, m.                       | la nourriture, le genre de vie       |
| [25] | venari, dép. rég.                   | chasser                              |
|      | quas feras                          | = earum ferarum quas                 |
|      | opimu, a, um                        | riche, gras                          |
|      | suggerere, o, gessi, gestum         | apporter                             |
|      | edere, o, i, esum                   | manger                               |
| [26] | ferinu, a, um                       | de bête sauvage                      |
|      | me taedet, pertaesum est + gén.     | je suis dégoûté de                   |
|      | triduum, i, n.                      | l'espace de trois jours              |
|      | permetiri, ior, permensus sum, dép. | parcourir                            |

|      |                                |                                              |
|------|--------------------------------|----------------------------------------------|
|      | apprehendere, o, i, sum        | saisir                                       |
|      | deducere, o, xi, ctum          | emmener                                      |
| [27] | rei capitalis damnare, rég.    | condamner à mortelle                         |
| [29] | circumferre, fero, tuli, latum | faire connaître, faire circuler              |
|      | tabella, ae, f.                | la tablette ( <i>sur laquelle on écrit</i> ) |
|      | declarare, rég.                | exprimer, faire connaître clairement         |
|      | ideo, adv.                     | pour cette raison                            |
|      | dimittere, o, misi, missum     | renvoyer, laisser partir                     |
|      | solvere, o, i, solutum         | libérer                                      |
| [30] | lorum, i, n.                   | la lanière, la laisse                        |
|      | revincire, io, vinxi, vinctum  | attacher                                     |
|      | aes, aeris, n.                 | l'argent, la monnaie                         |
|      | spargere, o, sparsi, sparsum   | joncher, couvrir                             |
|      | obvius, ii, m.                 | le passant                                   |

## Pline le Jeune, **Lettres**, IX, 33

|     |                               |                                                                          |
|-----|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| [4] | certamen, inis, n.            | la compétition                                                           |
|     | ulterior, ius                 | plus éloigné                                                             |
|     | delphinus, i, m.              | le dauphin                                                               |
|     | praecedere                    | <i>infinitif de narration, comme beaucoup des infinitifs qui suivent</i> |
|     | subire, eo, ii, itum          | se glisser sous                                                          |
|     | altum, i, n.                  | le large, la haute mer                                                   |
|     | flectere, o, flexi, flexum    | se tourner                                                               |
| [5] | serpere, o, serpsi, serptum   | se répandre                                                              |
|     | prospectare, rég.             | observer                                                                 |
|     | cautus, a, um                 | prudent                                                                  |
|     | exsilire, io, ivi, itum       | bondir                                                                   |
|     | mergi, or, mersus sum, passif | plonger                                                                  |
|     | orbis, is, m.                 | le cercle                                                                |
|     | implicare, o, ui, itum        | décrire                                                                  |

|      |                               |                                                                                                                                                      |
|------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | expedire, io, ivi, itum       | dégager, libérer ( <i>sous-entendu "puerum"</i> )                                                                                                    |
| [6]  | homines innutritos            | <i>il s'agit de pêcheurs qui vivent du produit de leur pêche</i>                                                                                     |
|      | pudor, oris, m.               | la honte                                                                                                                                             |
|      | pertrectare, rég.             | caresser                                                                                                                                             |
|      | praebentem                    | qui se laisse faire ( <i>sous-entendu "delphinum"</i> )                                                                                              |
|      | insilire, io, ui, insultum    | sauter sur                                                                                                                                           |
|      | tergum, i, n.                 | le dos                                                                                                                                               |
|      | agnoscere, o, agnovi, agnitum | reconnaître                                                                                                                                          |
|      | neuter, neutrius              | ni l'un ni l'autre                                                                                                                                   |
|      | fiducia, ae, f.               | la confiance                                                                                                                                         |
|      | mansuetudo, inis, f.          | la familiarité                                                                                                                                       |
| [10] | confluere, o, i               | affluer                                                                                                                                              |
|      | magistratus                   | <i>il s'agit des magistrats de toute la province ; dans un cas de ce genre, ils étaient nourris et logés aux frais de la ville qu'ils visitaient</i> |
|      | mora, ae, f.                  | le séjour                                                                                                                                            |
|      | sumptus, us, m.               | la dépense, les frais                                                                                                                                |
|      | atterere, o, trivi, tritum    | mettre à mal, écraser                                                                                                                                |
|      | placuit                       | on décida de                                                                                                                                         |
|      | coire, eo, ii, itum           | se rassembler                                                                                                                                        |

## Vocabulaire de la séance 4

### Le martyre de Perpétue et Félicité

|      |                      |                                |
|------|----------------------|--------------------------------|
| [II] | conserva, ae, f.     | la camarade d'esclavage        |
|      | matronaliter, adv.   | sous la condition des matrones |
|      | infans, infantis, m. | le bébé                        |
|      | uber, uberis, n.     | le sein                        |

|       |                           |                                         |
|-------|---------------------------|-----------------------------------------|
|       | ordo, inis, m.            | le déroulement                          |
|       | sensus, us, m.            | la perception, le ressenti              |
| [III] | prosecutor, oris, m.      | le soldat de l'escorte                  |
|       | evertere, o, i, eversum   | détourner ( <i>du christianisme</i> )   |
|       | deicere, io, jeci, jectum | faire succomber                         |
|       | pro + abl.                | en retour de, en raison de              |
|       | urceolus, i, m.           | le pichet, le petit vase                |
|       | eruer, o, i, tum          | arracher                                |
|       | vexare, rég.              | tourmenter                              |
|       | tantum, adv.              | seulement                               |
|       | carere, eo, ui + abl.     | être débarrassé / délivré de            |
|       | refrigerare, rég.         | rafraîchir ( <i>ici sens passif</i> )   |
|       | sufferentia, ae, f.       | l'endurance, la résignation             |
|       | turba, ae, f.             | la foule                                |
|       | gén. + beneficio          | à cause de                              |
|       | concussura, ae, f.        | la concussion, l'extorsion              |
|       | novissime, adv.           | finalement, surtout                     |
|       | macerare, rég.            | tourmenter                              |
|       | sollicitudo, inis, f.     | l'inquiétude                            |
|       | ministrare, rég.          | prendre soin de                         |
|       | constituere, o, i, tum    | ( <i>ici</i> ) obtenir                  |
|       | sibi vacare, rég.         | s'occuper de ses affaires, penser à soi |
|       | lactare, rég.             | allaiter                                |
|       | inedia, ae, f.            | la faim, l'inanition                    |
|       | defectus, a, um           | défaillant                              |
|       | commendare, rég.          | recommander                             |
|       | tabescere, o, tabui       | se consumer                             |
|       | sollicitudo, inis, f.     | l'inquiétude                            |
|       | usurpare, rég.            | revendiquer, obtenir                    |
|       | convalescere, o, convalui | reprendre des forces                    |
|       | relevare, rég.            | soulager                                |
|       | praetorium, ii, n.        | le palais                               |
|       | alicubi, adv.             | n'importe où ailleurs                   |

|      |                                     |                                                  |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| [IV] | scala, ae, f.                       | l'échelle                                        |
|      | aereus, a, um                       | de bronze                                        |
|      | pertingere, o                       | atteindre, s'étendre jusqu'à                     |
|      | nonnisi                             | seulement                                        |
|      | ferramentum, i, n.                  | l'instrument de fer, l'arme                      |
|      | hamus, i, m.                        | le croc, le crochet                              |
|      | machaera, ae, f.                    | le coutelas                                      |
|      | verutum, i, n.                      | le dard, l'épieu                                 |
|      | sursum, adv.                        | vers le haut                                     |
|      | adtendere, o, i adtentum            | être attentif                                    |
|      | laniare, rég.                       | déchirer                                         |
|      | inhaerere, eo, haesi, haesum        | rester accroché                                  |
|      | cubans, antis, 3g.                  | couché                                           |
|      | se ultro tradere, o, didi, ditum    | se constituer prisonnier                         |
|      | aedificare, rég.                    | instruire ( <i>dans la religion chrétienne</i> ) |
|      | caput, capitis, n.                  | (ici) le sommet                                  |
|      | sustinere, eo, ui, sustentum        | attendre                                         |
|      | desub + abl.                        | sous                                             |
|      | ejicere, io, ejeci, ejectum         | détourner                                        |
|      | calcare, rég. + acc.                | marcher sur, fouler aux pieds                    |
|      | canus, a, um                        | aux cheveux blancs                               |
|      | mulgere, eo, mulsi, mulsum          | traire                                           |
|      | candidatus, i, m.                   | personne vêtue de blanc                          |
|      | teknon                              | ( <i>mot grec</i> ) mon enfant                   |
|      | caseus, i, m.                       | le fromage                                       |
|      | buccella, ae, f.                    | la bouchée                                       |
|      | (com)manducare, rég.                | mâcher, manger                                   |
|      | expergisci, or, perrectus sum, dép. | se réveiller                                     |
|      | saeculum, i, n.                     | la vie du monde ( <i>voc. chrétien</i> )         |
| [V]  | taedium, ii, n.                     | le chagrin                                       |
|      | misereri, eor, misertus sum, dép.   | avoir pitié de                                   |
|      | cani, orum, m. pl.                  | les cheveux blancs                               |
|      | dedecus, dedecoris, n.              | le déshonneur, l'opprobre                        |

|       |                                     |                                                                                          |
|-------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | matertera, ae, f.                   | la tante ( <i>maternelle</i> )                                                           |
|       | exterminare, rég.                   | vouer à la déchéance                                                                     |
|       | pati, patior, passus sum, dép.      | souffrir                                                                                 |
|       | basiare, rég.                       | baiser                                                                                   |
|       | casus, us, m                        | le sort, le malheur                                                                      |
|       | gaudere, eo, gavisus sum, semi-dép. | se réjouir                                                                               |
|       | genus, generis, n.                  | la famille                                                                               |
|       | catasta, ae, f.                     | l'estrade ( <i>du tribunal</i> )                                                         |
| [IX]  | optio, onis, m.                     | l'option ( <i>sous-officier</i> )                                                        |
|       | praepositus, i, m.                  | le commandant                                                                            |
|       | invicem, adv.                       | mutuellement                                                                             |
|       | munus, muneris, n.                  | le spectacle public                                                                      |
|       | taedium, ii, n.                     | le chagrin                                                                               |
|       | evellere, o, i, evulsum             | arracher                                                                                 |
|       | improperare, rég.                   | reprocher                                                                                |
| [XIV] | visiones                            | <i>attribut du sujet d'un "sunt" sous-entendu</i>                                        |
|       | maturus, a, um                      | précoce                                                                                  |
|       | exitus, us, m.                      | la mort                                                                                  |
|       | adhuc, adv.                         | encore                                                                                   |
|       | evocare, rég.                       | rappeler ( <i>à lui</i> )                                                                |
|       | gratia, ae, f.                      | la grâce, la faveur                                                                      |
|       | lucrari, dép. rég.                  | avoir comme cadeau                                                                       |
| [XV]  | circa + acc.                        | quant à                                                                                  |
|       | praegnans, antis                    | enceinte                                                                                 |
|       | instare, o, institi                 | être imminent                                                                            |
|       | spei                                | <i>il s'agit de l'espoir de vivre un martyr, qui leur ouvrirait le chemin du paradis</i> |
|       | fundere, o, fudi, fusum             | adresser                                                                                 |
|       | ante tertium diem muneris           | = tertio die ante munus                                                                  |
|       | invaserunt                          | <i>sous-entendu "Felicitatem"</i>                                                        |
|       | partus, us, m.                      | l'accouchement                                                                           |
|       | laborare, rég.                      | souffrir                                                                                 |
|       | minister, tri, m.                   | le serviteur                                                                             |

|                               |                                                                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| cataractarius, ii, m.         | le géôlier                                                        |
| quae                          | = "tu quae"                                                       |
| modo, adv.                    | maintenant                                                        |
| eniti, or, enixa sum, dép.    | mettre au monde                                                   |
| [XVIII] hilaris, e            | joyeux                                                            |
| decorus, a, um                | épanoui                                                           |
| lucidus, a, um                | resplendissant                                                    |
| placidus, a, um               | paisible                                                          |
| delicata, ae, f.              | la chérie                                                         |
| conspectus, us, m.            | le regard                                                         |
| obstetrix, icis, f.           | l'accoucheuse, la sage-femme                                      |
| lotura                        | qui va se purifier, se laver ( <i>après un accouchement</i> )     |
| partus, us, m.                | l'accouchement                                                    |
| induere, o, i, tum            | revêtir                                                           |
| sacerdos, otis, f.            | le prêtre                                                         |
| sacrare, rég.                 | consacrer                                                         |
| repugnare, rég.               | résister, refuser                                                 |
| ideo... ne + subj.            | pour éviter que                                                   |
| obducere, o, duxi, ductum     | recouvrir, entraver, léser                                        |
| addicere, o, dixi, dictum     | adjuger, abandonner                                               |
| pacisci, or, pactus sum, dép. | convenir                                                          |
| agnoscere, o, agnovi, agnitum | reconnaître                                                       |
| inducere, o, duxi, ductum     | introduire, faire entrer                                          |
| psallere, o                   | chanter                                                           |
| comminari, dép. rég.          | adresser des menaces                                              |
| dehinc, adv.                  | puis                                                              |
| Hilarianus                    | <i>il s'agit du procureur qui a condamné à mort les chrétiens</i> |
| nutus, us, m.                 | le signe                                                          |
| tu                            | <i>sous-entendu "judicas"</i>                                     |
| Deus                          | <i>sous-entendu "judicabit"</i>                                   |
| ordo, inis, m.                | la rangée                                                         |

|      |                               |                                          |
|------|-------------------------------|------------------------------------------|
|      | venator, is, m.               | le chasseur, le gladiateur               |
|      | dominus, a, um                | du Seigneur, de Jésus                    |
| [XX] | vacca, ae, f.                 | la vache                                 |
|      | ideo, adv.                    | pour cette raison                        |
|      | praeter + acc.                | au-delà de, à l'encontre de              |
|      | comparare, rég.               | préparer                                 |
|      | aemulari, dép rég.            | rivaliser avec, ( <i>ici</i> ) insulter  |
|      | dispoliare, rég.              | dépouiller ( <i>de leurs vêtements</i> ) |
|      | reticulum, i, n.              | le filet                                 |
|      | induere, o, i, tum            | envelopper                               |
|      | partus, us, m.                | l'accouchement                           |
|      | stillare, rég.                | perdre du lait                           |
|      | mamma, ae, f.                 | le sein                                  |
|      | discinctae, arum, f. pl.      | les vêtements sans ceinture, flottants   |
|      | jactare, rég.                 | jeter en l'air                           |
|      | lumbus, i, m.                 | le rein, le bas du dos                   |
|      | discindere, o, scidi, scissum | déchirer                                 |
|      | velamentum, i, n.             | le voile                                 |
|      | femur, oris, n.               | la cuisse                                |
|      | acus, us, f.                  | l'épingle ( <i>à cheveux</i> )           |
|      | infibulare, rég.              | attacher ( <i>avec une agrafe</i> )      |
|      | plangere, o, planxi, planctum | s'affliger                               |

*Dans l'Antiquité romaine, lors des enterrements, les femmes avaient l'habitude de dénouer leurs cheveux en signe d'affliction.*

|  |                                     |                                                                  |
|--|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | surgere, o, surrexi, surrectum      | se lever                                                         |
|  | elidere, o, elisi, elisum           | écraser, briser                                                  |
|  | suscitare, rég.                     | faire lever, relever                                             |
|  | ambo, ae, o                         | tous deux                                                        |
|  | devincere, o, vici, victum          | vaincre, assouvir                                                |
|  | porta Sanavivaria                   | la porte des Vivants ( <i>une des portes de l'amphithéâtre</i> ) |
|  | adhaerere, eo, haesi, haesum + dat. | être attaché à ( <i>au sens affectif</i> )                       |

|                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| expergisci, or, experrectus sum, dép. | se réveiller                       |
| nota, ae, f.                          | la marque                          |
| vexatio, onis, f.                     | le mauvais traitement, le supplice |
| accersere, o, ivi, itum               | faire venir                        |
| invicem, adv.                         | mutuellement                       |
| scandalizare, rég.                    | scandaliser, intimider             |
| [XXI] os, ossis, n.                   | (ici) la côte                      |
| compungere, o, punxi, punctum         | frapper, transpercer               |
| exululare, rég.                       | hurler, pousser un cri             |
| tirunculus, i, m.                     | débutant, novice                   |
| jugulum, i, n.                        | la gorge                           |
| transferre, fero, tuli, latum         | diriger                            |

## Vocabulaire de la séance 5

### Apulée, **Métamorphoses**, livre V, XXII-XXIII

|                             |                                                                |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| [XXII] alioquin, adv.       | sous d'autres rapports                                         |
| fatum, i, n.                | le sort, le destin                                             |
| subministrare, rég.         | fournir                                                        |
| roborare, rég.              | affermir                                                       |
| proferre, fero, tuli, latum | porter ( <i>en avant</i> )                                     |
| lucerna, ae, f.             | la lampe                                                       |
| adripere, io, repi, reptum  | saisir                                                         |
| novacula, ae, f.            | le rasoir ( <i>il s'agit d'un long rasoir à lame effilée</i> ) |
| oblatio, onis, f.           | le fait d'offrir                                               |
| torus, i, m.                | le lit                                                         |
| secreta, orum, n. pl.       | le secret, les zones intimes                                   |
| clarescere, o, clarui       | s'éclairer                                                     |

|                                 |                                        |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| formo(n)sus, a, um              | beau, joli                             |
| cubare, o, ui, itum             | être couché                            |
| hilarare, rég.                  | rendre joyeux, réjouir                 |
| increbrescere, o, increbrui     | s'aviver                               |
| acumen, inis, n.                | la pointe                              |
| me (acc.) paenitet + gén.       | je regrette, je ne suis pas content de |
| deterre, eo, ui, itum           | détourner ( <i>en effrayant</i> )      |
| impos, otis, + gén.             | qui n'est pas maître de                |
| marcidus, a, um                 | languissant, flétri, livide            |
| defectus, a, um                 | défaillant                             |
| desidere, o, desedi             | s'affaïsser                            |
| abscondere, o, didi, ditum      | cacher                                 |
| profecto, adv.                  | assurément                             |
| flagitium, ii, n.               | le scandale                            |
| delabi, or, lapsus sum, dép.    | tomber                                 |
| recreari, passif, rég.          | reprendre courage                      |
| pharetra, ae, f.                | le carquois                            |
| [XXIII] rimari, dép. rég.       | examiner                               |
| pertrectare, rég.               | manier                                 |
| depromere, o, prompsi, promptum | tirer de                               |
| punctus, us, m.                 | la pression                            |
| pollex, icis, m.                | le pouce                               |
| acies, ei, f.                   | la pointe                              |
| periclitabundus, a, um          | qui essaie                             |
| articulus, i, m.                | l'articulation, le doigt               |
| nisus, us, m.                   | la pression, le fait d'appuyer         |
| pungere, o, pupugi, punctum     | piquer ( <i>ici : se piquer</i> )      |
| cutis, is, f.                   | la peau                                |
| rorare, rég.                    | tomber goutte à goutte                 |
| fraglare / flagrare, rég.       | brûler                                 |
| pronus, a, um                   | penché sur                             |
| efflictim, adv.                 | violemment                             |
| inhiare, rég.                   | aspirer à, convoiter avidement         |

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| patulus, a, um             | large                             |
| petulans, antis, 3g.       | avide                             |
| savium, ii, n.             | le baiser                         |
| ingerere, o, gessi, gestum | donner ( <i>un baiser</i> )       |
| mensura, ae, f.            | l'abrègement, le raccourcissement |
| percitus, a, um            | excité                            |
| saucius, a, um             | blessé                            |
| noxius, a, um              | nuisible                          |
| basiare, rég.              | baiser                            |
| gestire, io, ivi, itum     | brûler de, désirer vivement       |
| stilla, ae, f.             | la goutte                         |
| ministerium, ii, n.        | le serviteur, la servante         |
| inurere, o, ussi, ustum    | brûler                            |
| exilire, io, ivi, tum      | bondir                            |
| detectus, a, um            | ( <i>ici</i> ) trahi              |
| fides, fidei, f.           | la promesse                       |
| colluvies, ei, f.          | souillure                         |
| prorsus, adv.              | aussitôt                          |
| osculum, i, n.             | le baiser                         |

## Tertullien, **Apologétique**, 40, 1-8

|     |                              |                                       |
|-----|------------------------------|---------------------------------------|
| [1] | accommodare, rég.            | appliquer, donner                     |
|     | praetexere, o, texui, textum | alléguer                              |
|     | sane, adv.                   | Vraiment                              |
|     | vanitas, atis, f.            | le mensonge                           |
|     | clades, is, f.               | le désastre                           |
| [2] | incommodum, i, n.            | le malheur                            |
|     | Tiberis, is, m.              | le Tibre                              |
|     | lues, is, f.                 | l'épidémie, la peste                  |
| [3] | tantos                       | = tam multos                          |
|     | Tiberius, ii, m.             | Tibère ( <i>empereur de 14 à 37</i> ) |
|     | orbis, is, m.                | la terre, le monde                    |

|     |                               |                                                                       |
|-----|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|     | pessum ( <i>adv.</i> ) abire  | être englouti, s'abimer ( <i>dans la mer</i> )                        |
| [4] | eripere, io, erepi, ereptum   | engloutir                                                             |
|     | Corinthius, a, um             | de Corinthe                                                           |
|     | ebibere, o, i, itum           | avalier, engloutir                                                    |
|     | Lucania, ae, f.               | la Lucanie ( <i>région du sud de l'Italie</i> )                       |
|     | abscindere, o, scidi, scissum | couper                                                                |
|     | relegare, rég.                | écarter, mettre à part                                                |
|     | injuria, ae, f.               | le préjudice                                                          |
| [7] | examen, inis, n.              | l'essaim                                                              |
|     | suscipere, io, cepi ceptum    | accueillir                                                            |
|     | secta, ae, f.                 | l'Église                                                              |
|     | adfinis, e                    | voisin                                                                |
|     | exurere, o, ussi, ustum       | brûler complètement                                                   |
| [8] | Tuscia, ae, f.                | l'Étrurie                                                             |
|     | queri, or, questus sum, dép.  | se plaindre                                                           |
|     | Vulsinii, orum, m. pl.        | Volsinies ( <i>ville d'Étrurie</i> )                                  |
|     | perfundere, o, fudi, fusum    | anéantir                                                              |
|     | modius, ii, m.                | le boisseau ( <i>mesure de capacité</i> )                             |
|     | metiri, ior, mensus sum, dép. | mesurer                                                               |
|     | colere, o, colui, cultum      | vénérer                                                               |
|     | Senones, um, m. pl.           | les Sénons ( <i>peuple gaulois qui a pris Rome en 390 av. J.-C.</i> ) |

## Tertullien, **Apologétique**, 50-12-13

|      |                             |                                     |
|------|-----------------------------|-------------------------------------|
| [12] | praeses, idis, m.           | le gouverneur                       |
|      | cruciare, rég.              | tourmenter                          |
|      | torquere, eo, torsi, tortum | torturer                            |
|      | atterere, o, trivi, tritum  | broyer                              |
|      | iniquitas, atis, f.         | l'injustice                         |
|      | ideo, adv.                  | pour cette raison                   |
|      | proxime, adv.               | récemment                           |
|      | leno, onis, m.              | l'entremetteur, le patron de bordel |

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| confiteri, eor, confessus sum, dép. | avouer, reconnaître   |
| labes, is, f.                       | la perte              |
| reputare, rég.                      | considérer            |
| [13] nec quicquam                   | (à) rien              |
| proficere, io, feci, fectum         | aboutir à, servir à   |
| exquisitus, a, um                   | raffiné               |
| illecebra, ae, f.                   | l'attrait             |
| secta, ae, f.                       | l'Église, la religion |
| effici, ior, effectus sum, passif   | devenir               |
| metere, o, messi, messum            | moissonner            |

## Lactance, **Institutions divines**, I, XI

*Dans ce texte, Lactance mentionne plusieurs personnages mythologiques, qu'il faut connaître pour comprendre le texte ci-dessous :*

**Danaé**, que son père, en raison d'un oracle affreux, fit enfermer dans une prison souterraine ; amoureux d'elle, Jupiter descendit par le soupirail en une pluie d'or et la féconda, union d'où naquit Persée.

**Ganymède**, très beau jeune homme, fils de roi, que Jupiter enleva par son aigle pour en faire son échanson... et son mignon.

**Europe**, qui jouait sur une plage de Phénicie. Voyant un beau taureau blanc, elle l'enfourcha. Mais c'était Jupiter, qui l'enleva, traversa la mer et la conduisit... en Europe !

|      |                                  |                            |
|------|----------------------------------|----------------------------|
| [17] | fingere, o, finxi, fictum        | inventer                   |
|      | tamquam                          | comme                      |
|      | inferre, infero, intuli, illatum | donner                     |
| [18] | nummus, i, m.                    | l'écu, la pièce de monnaie |
|      | sinus, us, m.                    | le sein                    |
|      | infundere, o, fudi, fusum        | verser dans                |
|      | stuprum, i, n.                   | la débauche, le déshonneur |

|      |                               |                         |
|------|-------------------------------|-------------------------|
|      | merces, edis, f.              | le salaire              |
|      | infringere, o, fregi, fractum | briser                  |
|      | imber, bris, m.               | la pluie                |
|      | delabi, or, lapsus sum, dép.  | descendre (en glissant) |
| [19] | Catamitus                     | Ganymède                |
|      | tutela, ae, f.                | la figure de proue      |
|      | aquila, ae, f.                | l'aigle                 |
|      | transvehere, o, vexi, vectum  | transporter             |

## Lactance, **Institutions divines**, I, X-XI

|        |                  |                                             |
|--------|------------------|---------------------------------------------|
| [X,12] | regius, a, um    | fil de roi ( <i>il s'agit de Ganymède</i> ) |
|        | stuprum, i, n.   | la débauche, le déshonneur                  |
|        | expugnare, rég.  | prendre d'assaut                            |
|        | maculosus, a, um | sali, souillé                               |

*Le Jupiter Capitolin était traditionnellement qualifié d'”Optimus Maximus”.*

*Marcus Tullius a comme troisième nom Cicero. Cicéron attaque, dans des discours judiciaires, le gouverneur de Sicile Caius Verrès et, sur le terrain politique, le tribun de la plèbe Publius Clodius, accusé notamment d'inceste avec sa sœur Clodia.*

*L'expression ”et soror et conjunx” est une citation de Virgile (**Énéide**, I, 47) et qualifie Junon.*

|        |                       |                                   |
|--------|-----------------------|-----------------------------------|
| [XI,1] | excors, excordis, 3g. | dépourvu d'intelligence           |
|        | debut                 | = debuisset                       |
|        | insulse, adv.         | sottement, sans humour            |
| [2]    | singuli, ae, a        | chacun un à un                    |
|        | dicio, nis, f.        | la domination, l'autorité         |
|        | pompa, ae, f.         | le cortège ( <i>de triomphe</i> ) |
|        | triumphantis          | sous-entendu ”Cupidinis”          |
|        | catenare, rég.        | enchaîner                         |

# Vocabulaire de la séance 6

## Augustin, **Les Confessions**, IX, 8

|      |                              |                                |
|------|------------------------------|--------------------------------|
| [17] | disciplina, ae, f.           | l'éducation                    |
|      | praedicare, rég.             | vanter                         |
|      | famula, ae, f.               | la servante                    |
|      | grandiusculus, a, um         | grandelet, un peu grand        |
|      | gratia, ae, f.               | la reconnaissance              |
|      | dominicus, a, um             | du maître, des maîtres         |
|      | committere, o, misi, missum  | confier                        |
|      | co(h)ercere, eo, ui, itum    | reprendre, contenir, réprimer  |
|      | prudentia, ae, f.            | la sagesse                     |
|      | praeter, + acc.              | à l'exception de, en dehors de |
|      | mensa, ae, f.                | la table                       |
|      | alere, o, alui, alitum       | nourrir                        |
|      | exardescere, o               | brûler de                      |
|      | nec                          | même pas                       |
|      | praecavere, eo, i, cautum    | prévenir                       |
|      | modo, adv.                   | maintenant                     |
|      | apotheca, ae, f.             | la cave                        |
|      | cellarium, ii, n.            | le garde-manger, le cellier    |
|      | sordere, eo, ui              | être sans valeur, méprisable   |
|      | potare, rég.                 | boire                          |
|      | ratio, onis, f.              | la méthode                     |
|      | praecipere, io, cepi, ceptum | prescrire, donner des conseils |
|      | tener, tenera, tenerum       | tendre                         |
|      | modus, i, m.                 | la (juste) mesure              |
|      | libet, libuit, impers.       | il plaît                       |
|      | decere, eo, ui               | être convenable                |
| [18] | subrepere, o, repsi, reptum  | se glisser, s'insinuer         |

|                                 |                                                                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tua                             | <i>Augustin parle à Dieu et qualifie sa mère de "servante de Dieu", parce qu'elle était très pieuse</i> |
| vinulentia, ae, f.              | l'ivrognerie                                                                                            |
| tamquam                         | comme, en tant que                                                                                      |
| cupa, ae, f.                    | le tonneau                                                                                              |
| depromere, o, prompsi, promptum | tirer de                                                                                                |
| submittere, o, misi, missum     | faire descendre, plonger                                                                                |
| poculum, i, n.                  | la coupe, la louche                                                                                     |
| desuper, adv.                   | par en haut                                                                                             |
| patere, eo, ui                  | être ouvert, avoir une ouverture                                                                        |
| laguncula, ae, f.               | la carafe                                                                                               |
| merum, i, n.                    | le vin (pur)                                                                                            |
| primora labra                   | le bout des lèvres                                                                                      |
| sorbere, eo, ui                 | absorber                                                                                                |
| exiguum, i, n.                  | un petit peu                                                                                            |
| recusare, rég.                  | refuser                                                                                                 |
| temulentus, a, um               | ivre, d'ivresse                                                                                         |
| superfluere, o, fluxi, fluxum   | déborder                                                                                                |
| ludicer motus, us, m.           | la gaminerie                                                                                            |
| ebullire, io, ivi, itum         | sortir en bouillonnant                                                                                  |
| decidere, o, i, decisum         | tomber, choir                                                                                           |
| caliculus, i, m.                | la petite coupe                                                                                         |
| inhianter, adv.                 | avidement                                                                                               |
| haurire, io, hausi, haustum     | engloutir, vider                                                                                        |
| proferre, fero, tuli, latum     | faire jaillir, produire                                                                                 |
| convicium, ii, n.               | le reproche, le sarcasme                                                                                |
| provisio, nis, f.               | la prévoyance                                                                                           |
| putredo, inis, f.               | la pourriture                                                                                           |
| praecidere, o, i, cisum         | trancher, amputer                                                                                       |
| litigare, rég.                  | se disputer                                                                                             |
| obicere, io, jeci, jectum       | reprocher                                                                                               |
| crimen, inis, n.                | le grief                                                                                                |

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| meribibula, ae, f. | la petite ivrognesse             |
| stimulus, i, m.    | l'aiguillon                      |
| foeditas, atis, f. | la laideur                       |
| confestim, adv.    | aussitôt                         |
| exuere, o, i, tum  | se débarrasser de, se libérer de |

## Augustin, **Les Confessions**, II, 4-9

|     |                                |                              |
|-----|--------------------------------|------------------------------|
| [4] | pirus, i, f.                   | le poirier                   |
|     | vinea, ae, f.                  | la vigne                     |
|     | pomum, i, n.                   | le fruit                     |
|     | onustus, a, um                 | chargé de                    |
|     | forma, ae, f.                  | la beauté                    |
|     | inlecebrosus, a, um            | attirant, séduisant          |
|     | excutere, io, cussi, cussum    | secouer                      |
|     | asportare, rég.                | dépouiller                   |
|     | nequam, invar.                 | voyou, vaurien               |
|     | pergere, o, perrexi, perrectum | aller                        |
|     | nocte intempesta, ablatif      | en pleine nuit               |
|     | quousque                       | jusqu'où                     |
|     | pestilentia, ae, f.            | la contagion                 |
|     | area, ae, f.                   | la rue                       |
|     | proicere, io, jeci, jectum     | jeter                        |
|     | comedere, o, i, comesum        | manger                       |
|     | dum + subj.                    | pourvu que                   |
|     | eo... quo...                   | d'autant plus que            |
|     | libet, impers.                 | ça plaît                     |
|     | tibi                           | <i>Augustin parle à Dieu</i> |
|     | ecce                           | voilà                        |
|     | cor, cordis, n.                | le cœur                      |
|     | malitia, ae, f.                | la méchanceté                |

|     |                                  |                                             |
|-----|----------------------------------|---------------------------------------------|
|     | foedus, a, um                    | honteux                                     |
|     | perire, eo, ii, itum             | se perdre                                   |
|     | defectus, us, m.                 | la perte                                    |
|     | dissilire, io, ivi, desultum     | sauter loin de, s'éloigner de               |
|     | firmamentum, i, n.               | le soutien, l'appui                         |
|     | exterminium, ii, n.              | la ruine                                    |
|     | dedecus, oris, n.                | l'infamie, le déshonneur                    |
|     | appetere, o, ivi, itum           | convoiter                                   |
| [6] | furtum, i, n.                    | le vol                                      |
|     | concupiscere, o, cupivi, cupitum | désirer ardemment                           |
|     | copia, ae, f.                    | l'abondance, la quantité                    |
|     | decerpere, o, cerpsi, cerptum    | cueillir                                    |
|     | furari, dép. rég.                | voler                                       |
|     | epulari, dép. rég.               | manger, se régaler de                       |
|     | iniquitas, atis, f.              | l'injustice, le méfait                      |
|     | laetari, dép. rég. + abl.        | jouir de, se délecter de                    |
|     | os, oris, n.                     | la bouche                                   |
|     | condimentum, i, n.               | l'assaisonnement                            |
| [8] | recordari, dép. rég.             | se rappeler                                 |
|     | omnino, adv.                     | absolument                                  |
|     | consortium, ii, n.               | la communauté, la compagnie, la camaraderie |
|     | quia ( <i>latin tardif</i> )     | (le fait) que                               |
|     | furari, dép. rég.                | voler                                       |
|     | confricatio, onis, f.            | le frottement, la fréquentation             |
|     | consciis, a, um                  | complice                                    |
|     | pruritus, us, m                  | la démangeaison, le vif désir               |
|     | facinus, oris, n.                | la faute, le forfait                        |
|     | peccare, rég.                    | commettre une faute, pécher                 |
| [9] | titillare, rég.                  | chatouiller                                 |
|     | fallere, o, fefelli, falsum      | tromper                                     |
|     | prorsus, adv.                    | absolument                                  |
|     | jocus, i, m.                     | la plaisanterie, le badinage                |

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| aviditas, atis, f.           | le besoin, le désir |
| alienus, a, um               | d'autrui            |
| appetitus, us, m.            | l'appétit, le désir |
| lucrum, i, n.                | le gain             |
| ulcisci, or, ultus sum, dép. | se venger           |

## Augustin, **Les Confessions**, III, 11

[11]                      regula, ae, f.              la règle

*À l'époque, certains chrétiens, pour faire de longues prières sans risquer de s'endormir, s'agenouillaient ou se mettaient debout sur une règle de bois, qui leur faisait suffisamment mal pour les tenir éveillés.*

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| lignus, a, um                        | de bois                        |
| hilaris, is, e                       | joyeux                         |
| arridere, eo, risi, risum            | sourire                        |
| maeror, oris, m.                     | l'affliction                   |
| confectus, a, um                     | achevé, épuisé                 |
| adsolet                              | ça arrive, c'est normal        |
| gén. + gratia                        | pour                           |
| plangere, o, planxi, planctum + acc. | se lamenter sur, pleurer sur   |
| securus, a, um                       | sans inquiétude, calme         |
| attendere, o, i, attentum            | faire attention, être attentif |
| et                                   | aussi                          |
| juxta + acc.                         | à côté de                      |
| visum, i, n.                         | la vision                      |
| detrahere, o, traxi, tractum         | rabaisser                      |
| conari, dép. rég.                    | s'efforcer de                  |
| continuo, adv.                       | aussitôt                       |
| recordatio, onis, f.                 | le souvenir                    |

|                            |                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| quantum                    | (pour) autant que                                                            |
| recolere, o, colui, cultum | se rappeler                                                                  |
| cito, adv.                 | rapidement                                                                   |
| commovere, eo, i, motum    | émouvoir                                                                     |
| quam                       | <i>complément du comparatif "amplius"</i><br><i>(trois lignes plus haut)</i> |
| somnium, ii, n.            | le songe                                                                     |
| sollicitudo, inis, f.      | l'inquiétude                                                                 |



*Une rue d'une ville de l'Africa [Timgad] (26 mars 2008) [photo de Claude Aubert]*